

CB-250 Plus



Instrucciones de uso y mantenimiento
Gebrauchsanweisung und wartung
Mode d'emploi et d'entretien
Operation and maintenance instructions
Istruzioni per l'uso e la manutenzione
Gebruiks' en onderhouwvaarschriften
Instruções de uso e manutenção
Instruktioner för drift och underhåll
Käyttöohjeet
Bruksanvisning
Bruksanvisning

cata 

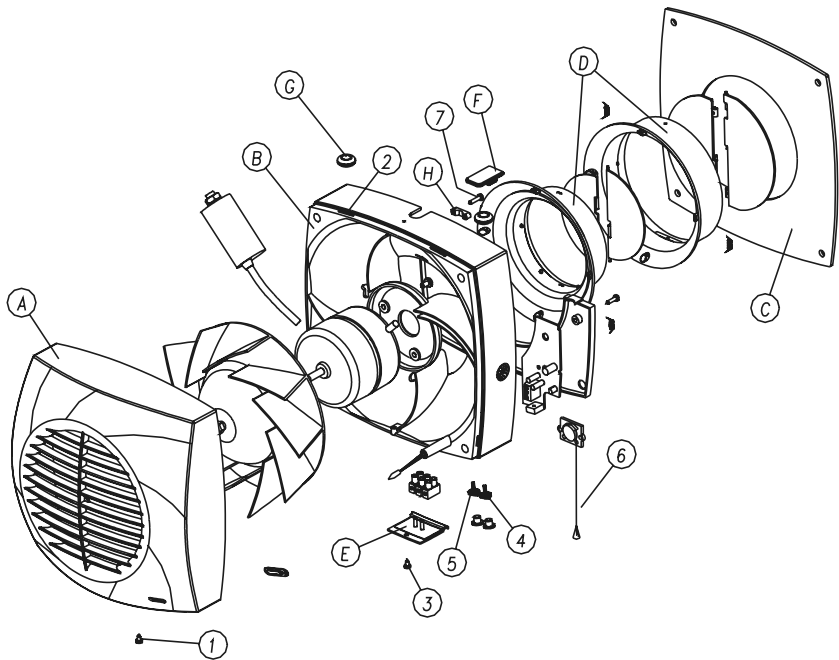


Fig. 1

Luces u Otra Carga
Lights or Another Charge

CB-250 PLUS TIMER
CB-250 PLUS HYGRO

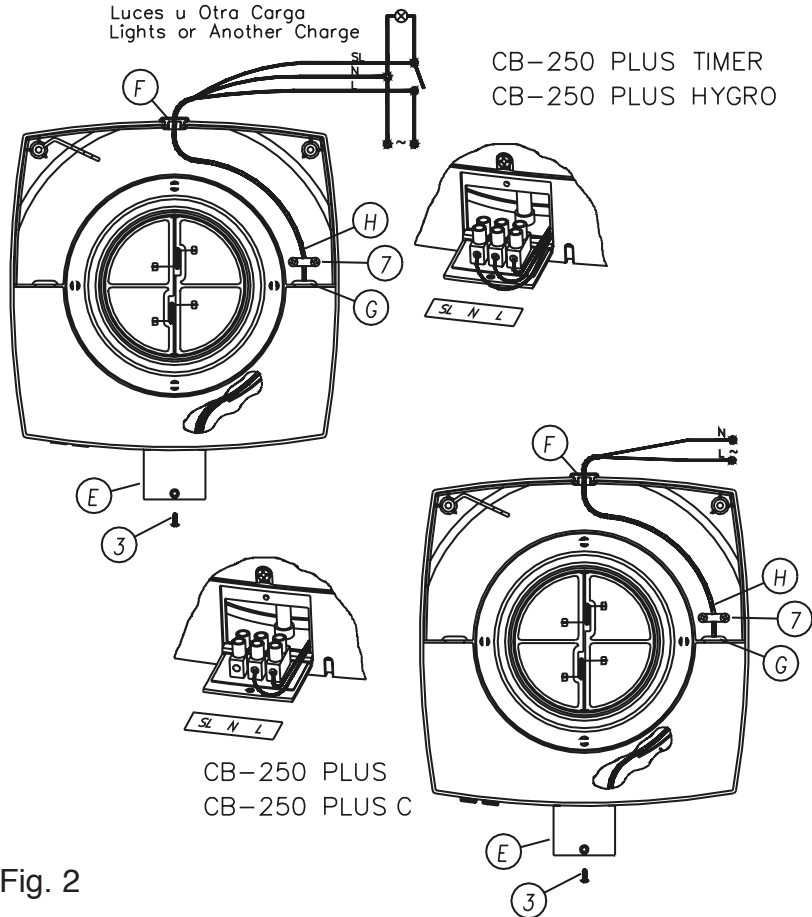


Fig. 2

ES ESPAÑOL

Serie CB-250 PLUS   IPX4

INSTALACIÓN:

Para proceder a la instalación practicar una abertura circular de 120/100 mm. de diámetro en la pared, techo o muro donde se desee instalar el extractor.

Para quitar la tapa frontal (A) aflojar el tornillo (1) y tirar de la tapa frontal hacia fuera.

Intercalar la junta (C) entre la carcasa (B) y la superficie de fijación.

Colocar el tubo de descarga de 120/100mm (D) en el agujero practicado en la pared, techo o muro para la evacuación del aire. En caso de instalar el extractor en una pared, asegurarse de montar el tubo de descarga (D) con el eje de giro de las aletas (J) vertical.

Fijar la base de la carcasa (B) mediante tacos y tornillos, suministrados por el fabricante. Por último, colocar la tapa (A) hasta que quede completamente sujeta por las uñas (2). Apretar el tornillo (1).

- Nota:**
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
 - Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato
 - No instalar el tubo de descarga (D) del extractor a una chimenea de humos, tuberías de aireación o conductos de aire caliente.
 - Antes de efectuar su instalación a tuberías, consultar las ordenanzas municipales sobre salidas de aire y pedir permiso a la persona responsable del edificio.
 - Asegurar que la ventilación es apropiada, sobretodo cuando se utilice simultáneamente el extractor y un aparato de cámara de combustión en el mismo ambiente.
 - Este extractor está destinado a la ventilación doméstica o locales similares.
 - No utilizar en locales con temperatura ambiente superior a 45° C.
 - Este extractor no produce interferencias de radio/televisión (Normativa2004/108/CE).

CONEXIÓN ELÉCTRICA:

Debe conectarse a una red monofásica a la tensión y frecuencia indicadas en la placa de características del extractor.

En la instalación, debe existir un interruptor omnipolar con una distancia entre contactos igual o superior a 3 mm.

El aparato debe conectarse de manera permanente a canalización fija mediante un cable para instalación fija. (Cable de dos conductores de sección mínima de 1 mm² y máxima de 1.5 mm²).

No precisa toma de tierra por ser un aparato de doble aislamiento. (Clase II).  IPX4.

Para efectuar la conexión eléctrica (ver fig. 2):

- Perforar los pasamuros (F) y (G).
- Aflojar el tornillo (3) y abrir la tapa (E).
- Pasar el cable de alimentación a través de los dos pasamuros hasta la regleta de conexiones situada en la tapa (E).
- Realizar las conexiones según se indica en el esquema.
- Aflojar los dos tornillos (7) y presionar el cable de alimentación mediante la pieza (H). A continuación, apretar de nuevo los tornillos (7).
- Volver a colocar la tapa (E) y apretar el tornillo (3).

Tipo CB-250 PLUS TIMER  IPX4

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote (4) en el sentido de las agujas del reloj para aumentar el tiempo de temporización (3' - 15').

Tipo CB-250 PLUS H  IPX4

Para la regulación del tiempo de temporización, girar el pivote rojo (4) en el sentido de las agujas del reloj.

Para regular el grado de humedad, girar el pivote azul (5) en el sentido de las agujas del reloj para aumentarlo.

La serie CB-250 PLUS provistos de higrómetro incorporan un led de señalización. El led se ilumina cuando el extractor está en marcha, activado por el interruptor del mismo aparato o uno exterior. Cuando el extractor funciona activado por el grado de humedad el led no se ilumina. Cuando el extractor no está en marcha el led permanece apagado.

Tipo CB-250 PLUS C  IPX4

Éste modelo va provisto de un tirador para accionar su paro/marcha (6).

DE DEUTSCH

Serie CB-250 PLUS  IPX4

INSTALLATION:

Sorgen Sie vor der Installation für eine runde Öffnung mit einem Durchmesser von 120/100 mm. in der Wand, Decke oder Mauer, wo Sie den Abzug installieren möchten.

Zum Abnehmen der vorderen Abdeckung (A) Schraube (1) lösen und Abdeckung nach außen wegziehen.

Dichtung (C) zwischen das Gehäuse (B) und die Befestigungsfläche einfügen.

Schliessen Sie das 120/100 mm Abluftrohr (D) an die dafür in der Wand, der Mauer oder an der Decke geschaffene Öffnung an. Wird der Abzug an einer Wand installiert, muß bei der Montage des Abzugsrohrs darauf geachtet werden, daß die Drehachse der Flügel (J) senkrecht verläuft.

Befestigen Sie die Basis des Gehäuses (B) mit den im Lieferumfang inbegriffenen Dübeln und Schrauben. Abschließend Abdeckung (A) aufsetzen und sicherstellen, daß sie fest von den Klammern (2) gehalten wird. Ziehen Sie die Schraube (1) fest.


- Hinweis:**
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorieller oder geistiger Verfassung bedient werden. Gleiches gilt für Personen ohne entsprechende Erfahrung oder einschlägige Vorkenntnisse, es sei denn, die Bedienung erfolgt unter der Aufsicht eines für deren Sicherheit verantwortlichen Erwachsenen bzw. nach entsprechender Einweisung in die korrekte Handhabung des Geräts.
 - Kinder sind entsprechend unter Aufsicht zu halten, damit sie nicht mit dem Gerät spielen können.
 - Installieren Sie das Entladungsrohr (D) nicht in einem Schornstein, in Lüftungsleitungen oder Warmluftkanälen.
 - Informieren Sie sich vor der Installation an Leitungen über die städtischen Bestimmungen zu Luftauslässen, und bitten Sie die im Gebäude zuständige Person um Erlaubnis.
 - Versichern Sie sich, daß für eine geeignete Lüftung gesorgt ist, vor allem wenn Sie den Abzug und ein Gerät mit Brennkammer im gleichen Raum einsetzen.
 - Dieser Abzug ist für die Lüftung im Haushalt bzw. in ähnlichen Räumen bestimmt.
 - Verwenden Sie den Abzug nicht in Räumen mit einer Raumtemperatur von über 45°C.
 - Dieser Abzugsventilator erzeugt keine störenden Interferenzen bei Rundfunk- oder Fernsehempfang (Richtlinie 2004/108/EG).

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS:

Der Abzug ist an ein Einphasennetz anzuschließen, dessen Spannung und Frequenz mit den auf dem Typenschild des Abzugs angegebenen Werten übereinstimmen.

Die Anlage muß über einen omnipolaren Schalter mit einem Abstand von mindestens 3 mm zwischen den Kontakten verfügen.

Das Gerät muß über ein Kabel für feste Installationen ständig an eine Leitung angeschlossen sein. (Starres Zweipoliges Kabel mit einem Leiterquerschnitt zwischen 1 und 1,5 mm²).

Eine Erdung ist nicht notwendig, da das Gerät doppelt isoliert ist. (Klasse II).  IPX4

Zum elektrischen Anschluß wie folgt vorgehen (siehe Fig. 2):

- Kabeldurchgänge (F) und (G) freilegen.
- Schraube (3) lösen und Abdeckung (E) öffnen.
- Speisekabel über die beiden Durchgänge bis hin zur Klemmenleiste in der Abdeckung (E) führen.
- Anschlüsse gemäß dem entsprechenden Schaltbild vornehmen.
- Die beiden Schrauben (7) lösen und Speisekabel mit Teil (H) festklemmen. Anschließend die Schrauben (7) wieder anziehen.
- Abdeckung (E) wieder schließen und Schraube (3) anziehen.

Typ CB-250 PLUS TIMER  IPX4

Drehen Sie zu Einstellung der Timer-Zeit den Zapfen (4) im Uhrzeigersinn. So wird die Timer-Zeit länger (3' - 15').

Typ CB-250 PLUS H  IPX4

Drehen Sie zur Einstellung der Timer-Zeit den roten Zapfen (4) im Uhrzeigersinn.

Drehen Sie zur Einstellung des Feuchtigkeitsgrads den blauen Zapfen (5) im Uhrzeigersinn. So wird die Feuchtigkeit erhöht. Die Serie CB-250 PLUS mit Hygrometer ist mit einer LED-Anzeige ausgestattet. Die Anzeige leuchtet auf, wenn der Abzug läuft, weil er vom Schalter des Geräts selbst oder von einem externen Schalter aus in Gang gesetzt wurde. Läuft der Abzug, weil er aufgrund des Feuchtigkeitsgrads in Gang gesetzt wurde, leuchtet die LED-Anzeige nicht auf. Wenn der Abzug nicht läuft, leuchtet die LED-Anzeige nicht.

Typ CB-250 PLUS C  IPX4

Dieses Modell ist zum An- und Abschalten mit einem Griff ausgestattet (6).

FR FRANÇAIS

Série CB-250 PLUS  IPX4

INSTALLATION:

Pour procéder à l'installation, faire une ouverture circulaire 120/100 mm. de diamètre dans le mur ou le plafond où l'on désire installer l'extracteur.

Pour enlever le couvercle avant (A), desserrer la vis (1) et tirer le couvercle.

Intercaler le joint (C) entre la carcasse (B) et la surface de fixation.

Monter le tube de décharge de 120/100mm (D) dans l'orifice pratiqué dans le mur ou le plafond pour l'évacuation de l'air.

Pour installer l'extracteur sur un mur, prenez soin de monter le tuyau de décharge (D) avec l'axe de rotation des ailettes (J) verticales.

Fixer la base de la carcasse (B) au moyen des chevilles et des vis fournis par le fabricant. Finalement, monter le couvercle (A) jusqu'à ce qu'il soit totalement maintenu par les onglets (2). Serrer la vis (1).

- Note:**
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou sans expérience ou connaissance, sauf si elles ont été contrôlées ou instruites en ce qui concerne l'usage de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
 - Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Ne pas installer le tube de décharge (D) de l'extracteur à une cheminée de fumées, à des tuyauteries d'aération ou des conduits d'air chaud.
 - Avant d'effectuer l'installation à des tuyauteries, consulter les ordonnances municipales sur les sorties d'air et demander le permis correspondant à la personne responsable de l'édifice.
 - S'assurer que la ventilation est adéquate, surtout lorsque l'extracteur et un appareil à chambre de combustion sont utilisés simultanément dans le même milieu ambiant.
 - Cet extracteur est destiné à la ventilation domestique ou à des locaux similaires.
 - Ne pas utiliser dans des locaux dont la température ambiante est supérieure à 45° C.
 - Cet extracteur ne produit pas d'interférences sur radio/télévision (Réglementation 2004/108/CE).

CONNEXION ÉLECTRIQUE:

La connexion doit se faire à un réseau monophasé, à la tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique de l'extracteur.

Dans l'installation, prévoir un interrupteur omnipolaire avec une distance entre contacts égale ou supérieure à 3 mm. L'appareil doit être connecté en permanence à une canalisation fixe au moyen d'un câble pour installation fixe (câble à deux conducteurs à section minimale de 1 mm² et maximum de 1,5 mm²).

L'appareil étant à double isolation, la prise de terre n'est pas nécessaire. (Classe II).  IPX4

Pour effectuer la connexion électrique (voir fig. 2) :

- Perforer les passe-fils (F) et (G).
- Desserrer la vis (3) et ouvrir le couvercle (E).
- Passer le câble d'alimentation au travers des deux passe-fils jusqu'à la réglette de connexions située sur le couvercle (E).
- Réaliser les connexions comme indiqué sur le schéma.
- Desserrer les deux vis (7) et écraser le câble d'alimentation à l'aide de la pièce (H). Resserrer les vis (7).
- Monter de nouveau le couvercle (E) et serrer la vis (3).

Type CB-250 PLUS TIMER IPX4

Pour le réglage du temps de temporisation, tourner le bouton (4) dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le temps de temporisation (3' - 15').

Type CB-250 PLUS H IPX4

Pour le réglage du temps de temporisation, tourner le bouton rouge (4) dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pour régler le degré d'humidité, tourner le bouton bleu (5) dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.

La série CB-250 PLUS est équipée d'un hygromètre et incorpore un voyant de signalisation. Le voyant s'allume lorsque l'extracteur est en marche, activé par l'interrupteur de l'appareil lui-même ou un interrupteur extérieur. Lorsque l'extracteur fonctionne par le degré d'humidité, le voyant ne s'allume pas. Lorsque l'extracteur n'est pas en marche, le voyant reste éteint.

Type CB-250 PLUS C IPX4

Ce modèle est muni d'un bouton de marche/arrêt (6).

EN ENGLISH

Series CB-250 PLUS   IPX4

INSTALLATION:

Begin the installation by making a circular opening of 120/100 mm. diameter in the partition, ceiling or wall where the extractor is to be installed.

To remove the front cover (A), loosen the screw (1) and pull the front cover outwards.

Insert the joint (C) between the framework (B) and the fastening surface.

Place the 120/100 mm outlet tube (D) in the hole made in the partition, ceiling or wall for the air outlet. When the extractor is installed on a wall, take care to assemble the discharge tube (D) with the axis of turn of the wings (J) vertical.

Fix the base of the housing (B) in place using the plugs and screws provided. Lastly, adjust the position of the cover (A) until it is held firmly in place by the hooks (2). Tighten the screw (1).


- Note:**
- This extractor is not designed to be used by people (including children) with physical, sensorial or mental capacity, or who lack experience or knowledge about it, unless they have had supervision or instructions on how to use the hood by someone who is responsible for their safety.
 - Children must be supervised to ensure that they do not play with the extractor.
 - Do not install the exhaust pipe (D) of the extractor unit to a chimney, ventilation pipe or hot air conduit.
 - Before connecting the unit to pipelines, consult the local municipal regulations regarding exhaust air and ask the permission of the person in charge of the building.
 - Make sure that the ventilation is appropriate, especially when the extractor is used in conjunction with an appliance with a combustion chamber.
 - This extractor is designed for the ventilation of homes or similars premises.
 - Do not use in premises where the room temperature is above 45° C.
 - This extractor does not cause any interference in radio/television sets (Standard 2004/108/CE).

ELECTRICAL CONNECTION:

The unit must be connected to a single phase mains power supply network at the voltage and frequency indicated on the characteristics plate of the extractor unit.

The electrical installation must include an omnipolar phase switch with a distance between contacts of at least 3 mm.

The appliance must be permanently connected to a fixed electrical supply installation using twin conductor cable of at least 1 mm² in section and a maximum of 1.5 mm².

No earth installation is required as the appliance has double insulation. (Class II).  IPX4

To connect to the electricity supply (see fig. 2):

- Perforate the bushings (F) and (G).
- Loosen the screw (3) and open the cover (E).
- Thread the power cord through the two bushings to the connections board situated on the cover (E).
- Form the connections as indicated in the diagram.
- Loosen the two screws (7) and press the power cord by means of the part (H). Next, tighten the screws (7) again.
- Replace the cover (E) and tighten the screw (3).

Type CB-250 PLUS TIMER  IPX4

Adjust the timer by turning the knob (4) in a clockwise direction to increase the operating time (3' - 15').

Type CB-250 PLUS H  IPX4

Adjust the operating time by turning the red knob (4) in a clockwise direction.

Adjust the level of humidity by turning the blue knob (5) in a clockwise direction to increase the level.

The series CB-250 PLUS fitted with a hygrometer incorporate a LED indicator. The LED is lit when the extractor is functioning either activated by the switch fitted to the appliance itself or another, exterior switch. When the extractor is activated by the level of humidity the LED is not lit. When the extractor is not operating the LED does not light.

Type CB-250 PLUS C  IPX4

This model is fitted with a Start/stop pull-switch (6).



Serie CB-250 PLUS  IPX4

INSTALLAZIONE:

Prima di procedere all'installazione, effettuare un'apertura circolare di 120/100 mm. di diametro sulla parete, sul soffitto o sul muro in cui si desidera installare l'aspiratore.

Per togliere il coperchio frontale (A) svitare la vite (1) e tirare verso l'esterno.

Collocare la guarnizione (C) tra la carcassa (B) e la superficie di fissaggio.

Collocare il tubo di scarico da 120/100 mm (D) nell'orifizio per l'espulsione dell'aria praticato nella parete, nel soffitto o nel muro. Nel caso in cui s'installasse l'estrattore ad una parete, assicurarsi di montare il tubo di scarico (D) con l'asse di giro delle alette (J) verticale.

Fissare la base della carrozzeria (B) mediante le viti e i tasselli forniti con l'apparecchio. Infine, sistemare il coperchio (A) finché rimarrà completamente sorretto mediante i piedini (2). Girare la vite (1).


- Nota:**
- Questo apparecchio non potrà essere usato da persone (incluso bambini) con capacità fisica, sensoriale e mentale ridotta, né persone prive dell'esperienza e la conoscenza idonee, eccetto in caso di essere state istruite all'uopo ed essere sotto la sorveglianza di qualcuno responsabile della loro sicurezza.
 - Controllare che i bambini con giocchino con l'apparecchio.
 - Non installare il tubo di espulsione (D) dell'estrattore in un tubo di fumi, in una tubazione di aerazione o in canali di aria calda.
 - Prima di effettuare l'installazione dell'aspiratore in qualsiasi tubazione, consultare le disposizioni municipali sulle uscite d'aria e chiedere il permesso alla persona responsabile dell'edificio.
 - Accertarsi che la ventilazione sia appropriata, soprattutto quando l'aspiratore si utilizzi in un ambiente in cui simultaneamente funzioni un apparecchio con camera di combustione.
 - Questo estrattore è destinato alla ventilazione domestica o di locali simili.
 - Non utilizzare in locali con una temperatura ambiente superiore a 45° C.
 - Questo estrattore non crea interferenze con la radio/televisione (Normativa 2004/108/CE).

CABLAGGIO:

L'apparecchio deve essere collegato ad una rete monofase avente la tensione e la frequenza indicate sulla piastrina delle caratteristiche dell'aspiratore.

L'impianto dovrà essere dotato di interruttore omnipolare con una distanza tra i contatti di almeno 3 mm.

L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete mediante un cavo per impianto fisso. (Cavo a due conduttori con sezione minima di 1 mm² e massima di 1,5 mm²).

Non è necessario cavo di terra, dato che l'apparecchio è dotato di doppio isolamento. (Classe II).  IPX4

Per effettuare il collegamento elettrico (si veda la fig. 2):

- Perforare i passamuri (F) e (G).
- Svitare la vite (3) e togliere il coperchio (E).
- Far passare il cavo d'alimentazione attraverso i due passamuri fino al regolo di connessione che si trova sul coperchio (E).
- Effettuare il collegamento come mostra lo schema.
- Svitare le due viti (7) e pressare il cavo d'alimentazione per mezzo del pezzo (H). Di seguito, stringere di nuovo le viti (7).

- Risistemare il coperchio (E) e stringere la vite (3).

Tipo CB-250 PLUS TIMER IPX4

Per aumentare il tempo di temporizzazione, ruotare il perno (4) in senso orario (3' - 15').

Tipo CB-250 PLUS H IPX4

Per aumentare il tempo di temporizzazione, ruotare il perno rosso (4) in senso orario.

Per aumentare il grado di umidità, ruotare il perno azzurro in senso orario.

La serie CB-250 PLUS dotata di idrometro incorpora un led di avviso. Il led si accende quando l'aspiratore è in funzionamento, attivato dall'interruttore dell'apparecchio o da uno esterno.

Quando l'aspiratore entra in funzionamento attivato dal grado di umidità, il led non si accende. Quando l'apparecchio è spento, anche il led è spento.

Tipo CB-250 PLUS C IPX4

Questo modello è dotato di un tirante, che ha la funzione di accenderlo o spegnerlo(6).

NL NEDERLANDS

Serie CB-250 PLUS  IPX4

INSTALLATIE:

Voor het installeren een ronde opening met een doorsnede van 120/100mm. in wand, plafond of muur maken op de plaats waar de afzuiger geïnstalleerd zal worden.

Om het voordeksel (A) uit te halen, maak de schroef (1) los en trek het voordeksel naar buiten.

Voeg de afdichting (C) tussen het huis (B) en het montage-oppervlak.

Zet de 120/100 mm uitlaatbuis (D) in de gat, die u in de wand, plafond of muur ter ontluchting heeft gemaakt. Als u de afzuiger aan een wand gaat installeren, zorg ervoor, dat u het buis (D) met de draaiaas van de bladders (J) loodrecht monteert. De basis van het huis (B) met de door de fabrikant bijgeleverde pluggen en schroeven vastzetten. Tenslotte, plaats het deksel (A) tot het door de klemmen (2) volledig wordt vastgehouden. Schroef (1) vastschroeven.

- Noot:**
- Dit apparaat is niet geschikt voor personen (inclusief kinderen) wiens fysieke, sensorische of mentale vergomens beperkt zijn of die onvoldoende ervaring of kennis hebben, tenzij zij uitleg of gebruiksinstructies voor het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
 - Laat kinderen nooit alleen om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
 - De afvoerbuis (D) van de afzuiger niet op een rookkanaal, ventilatiekanaal of warme-luchtafvoer aansluiten.
 - Alvorens de afzuiger op het afvoersysteem aan te sluiten de plaatselijke voorschriften betreffende luchtafvoer raadplegen en toestemming aan de verantwoordelijke persoon in het gebouw vragen.
 - Erop toezien dat de ventilatie geschikt is, met name wanneer de afzuiger gelijktijdig in een ruimte met een apparaat met verbrandingskamer gebruikt wordt.
 - Deze afzuiger is bestemd voor ventilatie in woonruimten of soortgelijke ruimten.
 - Niet geschikt voor gebruik in ruimten met een omgevingstemperatuur boven de 45°C.
 - De afzuiger veroorzaakt geen radio/televisie storingen (bepaling E.E.G.2004/108/CE).

ELEKTRISCHE AANSLUITING:

Dient op een eenfasig lichtnet aangesloten te worden waarvan de spanning en de frequentie overeenkomen met die die op het typeplaatje van de afzuiger aangegeven staan.

Bij de installatie dient een meerpolige schakelaar opgenomen te zijn waarvan de afstand tussen de contacten groter of gelijk aan 3 mm moet zijn.

Het apparaat dient aangesloten te worden middels een leiding met een kabel voor vaste installaties (een uit twee draden bestaande kabel met een minimale doorsnede van 1 mm² en van 1,5 mm² maximum).

Aarding is niet nodig aangezien het apparaat van dubbele isolatie (Klasse II) voorzien is  IPX4

Om de elektrische aansluiting uit te voeren (zie afb. 2):

- Boor de doorvoerisolatoren (F) en (G).
- Maak de schroef (3) los en doe het deksel (E) open.
- Zet de voedingskabel door beide doorvoerisolatoren tot de verbindingstrook in het deksel (E).
- Maak de aansluitingen volgens de schema.
- Maak beide schroeven (7) los en pers de voedingskabel door middel van het stuk (H). Daarna, schroef de schroeven weer vast (7).
- Plaats het deksel (E) terug en schroef de schroef (3) vast.

Type CB-250 PLUS TIMER  IPX4

Om een langere schakeltijd in te stellen de pen (4) met de wijzers van de klok meedraaien (3' - 15').

Type CB-250 PLUS H  IPX4

Voor het instellen van de schakeltijd, de pen (4) met de wijzers van de klok meedraaien.

Voor het verhogen van de vochtigheidsgraad, de blauwe pen (5) met de wijzers van de klok meedraaien.

De serie CB-250 PLUS die met een vochtigheidsmeter uitgerust is, is voorzien van een controleled. De led gaat branden als de afzuiger aan staat en door de schakelaar op het apparaat zelf of een externe schakelaar geactiveerd is. Als de afzuiger door activatie van de luchtvochtigheid ingeschakeld wordt, brandt de led niet. De led brandt ook niet als de afzuiger uit staat.

Type CB-250 PLUS C  IPX4

Dit model is voorzien van een trekker voor het in- en uitschakelen (6).

PT PORTUGUÊS

Série CB-250 PLUS  IPX4

INSTALAÇÃO:

Para efectuar a instalação, efectuar uma abertura circular de 120/100 mm. de diâmetro na parede, tecto ou muro onde se deseje instalar o extractor.

Para tirar a tampa da frente (A) afrouxar o parafuso (I) e puxar a tampa da frente para fora.

Intercalar a junta (C) entre a carcaça (B) e a superfície de fixação.

Colocar o tubo de descarga de 120/100mm (D) no orifício feito na parede, tecto ou muro para a evacuação do ar. No caso de instalar o extractor numa parede, montar o tubo de descarga (D) com o eixo de giro das asas (J) vertical.

Fixar a base da carcaça (B) mediante tacos e parafusos fornecidos pelo fabricante. Por último, colocar a tampa (A) até que fique bem presa pelas unhas (2). Apertar o parafuso (1).

- Nota:**
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos do aparelho, excepto se tiverem sido instruídas previamente ou forem controladas durante a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
 - As crianças devem ser vigiadas para impedir que brinquem com o aparelho.
 - Não instalar o tubo de descarga (D) do extractor a uma chaminé de fumos, tubos de ventilação ou condutos de ar quente.
 - Antes de efectuar a sua instalação, consultar os regulamentos municipais sobre saídas de ar e pedir autorização à pessoa responsável pelo edifício.
 - Assegurar que a ventilação é adequada, sobretudo quando se utilizar simultaneamente o extractor e um aparelho de câmara de combustão no mesmo ambiente.
 - Este extractor destina-se a ventilação doméstica ou lugares semelhantes.
 - Não utilizar em lugares com temperatura ambiente superior a 45°C.
 - Este extractore não produz interferências de rádio/televisão (normativa C.E.E. n° 89/336).

CONEXÃO ELÉCTRICA:

Deve ser ligado a uma rede monofásica à tensão e frequência indicadas na placa de características do extractor. Na instalação deve haver um interruptor omnipolar, com uma distância entre contactos igual ou superior a 3 mm.

O aparelho deve ser ligado de maneira permanente à canalização fixa mediante um cabo para instalação fixa. (Cabo de dois condutores de secção mínima de 1 mm² e máxima de 1,5 mm²).

Não precisa de tomada de terra por ser um aparelho de isolamento duplo. (Classe II).  IPX4

Para efectuar a ligação eléctrica (ver fig. 2):

- Perfurar os passa-muros (F) e (G).
- Afrouxar o parafuso (3) e abrir a tampa (E).
- Passar o cabo de alimentação através dos dois passa-muros até à reguinha de ligações situada na tampa (E).
- Realizar as ligações conforme se indica no esquema.
- Afrouxar os dois parafusos (7) e prensar o cabo de alimentação mediante a peça (H). A seguir, apertar de novo os parafusos (7).
- Voltar a colocar a tampa (E) e apertar o parafuso (3).

Tipo CB-250 PLUS TIMER  IPX4

Para a regulação do tempo de temporização, girar o pivô vermelho (4) no sentido das agulhas do relógio para aumentar o tempo de temporização (3' - 15').

Tipo CB-250 PLUS H  IPX4

Para a regulação do tempo de temporização, girar o pivô vermelho (4) no sentido das agulhas do relógio.

Para regular o grau de humidade, girar o pivô azul (5) no sentido das agulhas do relógio para aumentá-lo.

A série CB-250 PLUS munida de higrómetro incorpora um led de sinalização. O Led ilumina-se quando o extractor está em funcionamento, activado pelo interruptor do mesmo aparelho ou por um exterior. Quando o extractor funciona activado pelo grau de humidade, o led ilumina-se. Quando o extractor não está em funcionamento, o led permanece apagado.

Tipo CB-250 PLUS C  IPX4

Este modelo está munido de um puxador para accionar a sua paragem/funcionamento (6).



Serie CB-250 PLUS  IPX4

INSTALLATION:

Gör ett runt hål med en diameter på 120/100 mm i väggen, taket eller muren där fläkten skall installeras.

Ta bort frontluckan (A) genom att lossa skruven (1) och dra ut luckan.

Stoppa in packningen (C) mellan kåpans bas (B) och fästyten. Montera luftevakueringsröret på 120/100 mm (D) i hålet som gjorts i väggen, taket eller muren. Innan du installerar utsugsfläkten på en vägg, se till att fästa utsugsröret (D) till den vertikala rotationsaxeln med fläktblad (J).

Montera kåpans bas (B) med medföljande skruvar och pluggar. Och montera slutligen frontluckan (A) och se till att den är stadigt monterad med kilen (2). Skruva skruven (1).

- OBS:**
- Denna extraktor är inte utformad för att användas av personer (inklusive barn) vars fysiska, sensoriska eller mentala förmåga är reducerad, eller personer som saknar erfarenhet och kunskap i bruket av den, förutom att personen ifråga fått instruktioner om hur man använder apparaten under överinseende av en säkerhetsansvarig person.
 - Barnen bör övervakas för att se till att de inte leker med apparaten.
 - Installera inte fläktens evakueringsrör (D) i skorsten, ventilationsledningar eller varmluftledningar.
 - Före installation i utloppsledningar skall lokala bestämmelser för evakuering iaktas samt tillstånd inhämtas från före byggnaden ansvarig person.
 - Kontrollera att det finns god ventilation, speciellt om fläkten används i samma utrymme tillsammans med en apparat med förbränningskammare.
 - Fläkten är avsedd för bruk i hemmet och liknande utrymnen.
 - Fläkten skall inte användas i lokaler där inomhustemperaturen överskrider 45°C.
 - Denna extraktor producerar inga störningar i sändningen av radio/television (Standard 2004/108/CE).

ELEKTRISK ANSLUTNING

Anslutningen skall göras till enfasnät med samma spänning och frekvens som anges på fläktens dataskylt.

En flerpolig strömbrytare med ett kontaktavstånd på minst 3 mm skall installeras.

Apparaten skall vara permanent ansluten till fast rörledning med hjälp av en för detta ändamål lämplig kabel. (Tvåledad kabel med ett tvärsnitt på minst 1 mm² och högst 1,5 mm²).

Jordning är inte nödvändig eftersom apparaten är försedd med dubbel isolering. (Klass II).  IPX4

För att utföra den elektriska anslutningen (se fig. 2):

- Perforera kabelgenomföringarna (F) och (G).
- Lossa skruven (3) och öppna luckan (E).
- För nätkabeln genom de båda kabelgenomföringarna till strombrytarpanelens kopplingar som finns på luckan (E).
- Anslut kablarna såsom det visas på bilden.
- Lossa de två skruvarna (7) och pressa nätkabeln med delen (H). Dra åt skruvarna (7) på nytt.
- Sätt tillbaka luckan (E) och dra åt skruven (3).

Modell CB-250 PLUS TIMER IPX4 IPX4

Ställ in tiden med timern genom att vrida reglaget (4) medsols till önskad tid (3' – 15').

Modell CB-250 PLUS H IPX4

Ställ in tiden med timern genom att vrida det röda vridreglaget (4) medsols.

Fuktighetsgraden regleras genom att vrida det blå vridreglaget (5) medsols.

Apparaterna i CB-250 PLUS-serien som är utrustade med hygrometer har en kontrollampa. Lampan lyser när fläkten är igång och aktiveras antingen av apparatens strömställare eller extern sådan. När fläkten aktiveras pga fuktighetsgraden tänds inte lampan. När fläkten är frånslagen är lampan släckt.

Modell CB-250 PLUS C IPX4

Denna modell är försedd med Av/på-på-knapp (6)



Sarja CB-250 PLUS  IPX4

ASENTAMINEN:

Tee pyöreä reikä, halkaisijaltaan 120/100 mm seinään, kattoon tai muuriin, minne tuuletin tullaan asentamaan.

Etukansi (A) poistetaan löysämällä ruuvi (1) ja vetämällä kansi ulospäin.

Aseta tiiviste (C) kuoren (B) ja kiinnityspinnan väliin.

Asenna ilmanvaihtoputki halkaisijaltaan 120/100 mm (D) paikoilleen seinään, kattoon tai muuriin tehtyyn reikään.

Asentaessasi tuuletinta seinään varmista, että poistoletku on asennettu (D) siipien vaakasuoran käyttöakselin (J) kanssa.

Asenna kuvun runko (B) paikoilleen tuulettimen mukana tulleilla ruuveilla ja tulvilla. Lopuksi aseta kansi (A) paikalleen niin, että se naksahtaa lujasti paikalleen (2). Ruuvaa ruuvi (1).

Huomio: – Tämä laite ei ole tarkoitettu fyysisesti tai sensorisesti rajoitteisten tai muulla tavalla taitamattomien tai kokemattomien henkilöiden (ei myöskään lasten) käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo ja opasta heitä laitteen käytössä.

– Pikkulapsia on valvottava eikä heidän pidä antaa leikkiä laitteella.

– Älä asenna tuulettimen ilmanvaihtokanavaa (D) savupiippuun, tuuletus- tai lämminilma kanaviin.

– Ennen tuulettimen liittämistä olemassa oleviin ilmanpoistoaukkoihin, on paikalliset tuuletusta koskevat määräykset huomioitava, sekä hankittava lupa toimenpiteeseen rakennuksesta vastuussa olevalta henkilöltä.

– Varmista hyvä tuuletus, erityisesti jos tuuletinta käytetään samassa tilassa laitteen kanssa joka sisältää polttokammion.

– Tuuletin on tarkoitettu kotikäyttöön tai vastaaviin tiloihin.

– Tuuletinta ei saa käyttää tiloissa, joissa sisälämpötila ylittää 45°C.

– Tämä laite ei aiheuta häiriötä radio-/televisiolähetysiin (Direktiivi 2004/108/EY)

LIITÄNTÄ SÄHKÖVERKKOON

Liitäntä on tehtävä yksivaihejännitelähteeseen, jossa on sama jännite ja taajuus kuin mikä ilmoitetaan tuulettimen arvokilvessä.

Moninapakytkin, vähintään 3 mm kontaktivälillä, on asennettava.

Laitteen tulee olla pysyvästi asennettu kiinteään johdotusjärjestelmään tähän tarkoitukseen sopivalla liitäntäjohdolla.

(Kaksijohtiminen johto, läpimitaltaan vähintään 1 mm² ja enintään 1,5 mm²).

Maadoitus ei ole välttämätöntä, sillä laite on varustettu kaksoiseristyksellä (Luokka II).   IPX4

Sähköliittännän suorittaminen (katso kuva 2):

- Lävistetään kiinnikkeet (F) ja (G).
- Löysätään ruuvi (3) ja avataan kansi (E).
- Syöttöjohto kuljetetaan kiinnikkeiden läpi aina kannessa (E) olevaan relettiin saakka.
- Liitäntä suoritetaan kaavion mukaisesti.
- Löysätään ruuvit (7) ja syöttöjohto painetaan paikalleen osan (H) avulla. Sen jälkeen kiristetään ruuvit (7) uudelleen.
- Asetetaan kansi (E) uudelleen paikalleen ja kiristetään ruuvi (3).

Malli CB-250 PLUS TIMER IPX4

Määritä aika ajastimella kääntämällä vipua (4) myötöpäivään halutun ajan (3' – 15') kohdalle.

Malli CB-250 PLUS H IPX4

Määritä aika ajastimella kääntämällä punaista kääntövipua (4) myötöpäivään.

Haluttu kosteusaste säädetään kääntämällä sinistä kääntövipua (5) myötöpäivään.

Laitteet CB-250 PLUS -sarjassa, joissa on kosteusmittari, ovat varustettuja merkkivalolla. Lappu palaa kun tuuletin on toiminnassa ja se kytkeytyy päälle joko laitteen ulkoisesta tai sisäisestä virtakytkimestä. Jos laite käynnistyy kosteusteesta johtuen, ei merkkivalo syty. Merkkivalo ei pala tuulettimen ollessa poissa päältä.

Malli CB-250 PLUS C IPX4

Tämä malli on varustettu käynnistyspainikkeella (6).

NO NORSK

Seire **CB-250 PLUS**   IPX4

INSTALLASJON:

Man borer et rundt hull på 120/100 mm i veggen, taket eller muren der man ønsker å installere avtrekksviften.

For å fjerne frontdekkplaten (A) løsner man på skruen (1) og trekker frontdekkplaten ut.

Deretter stikker man klemforbindelsen (C) inn mellom rammen (B) og festeflatten.

Plasser det 120/100 mm avtrekksrør (D) i det hullet som er boret i veggen, taket eller muren for luftavtrekk. Hvis man skal installere avtrekksviften på en vegg, må man forvise seg om at man monterer utblåsningsrør (D) med klaffenes rotasjonsakse (J) i vertikal retning.

Fest rammens bunnsplate (B) med de pluggene og skruene som følger med utstyret. Til slutt plasserer man dekkplaten (A) slik at den spennes helt fast av naglene (2). Skru fast skruen (1).

Merk: – Dette apparatet må ikke brukes av personer (herunder barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har tilstrekkelig innsikt og erfaring, med mindre de holdes under oppsyn eller er blitt instruert om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

- Barn må holdes under oppsyn for å forhindre at de leker med apparatet.
- Man må ikke montere avtrekksviftens avtrekksrør (D) på en røykkanal, ventilasjonsrørledninger eller varmluftskanaler.
- Før rørlaggingen må man konsultere de kommunale forordninger angående luftavtrekk, og be bygningens forvalter om tillatelse.
- Man må forsikre seg om at det finnes en passende ventilasjon, spesielt i de tilfellene man bruker avtrekksviften og et forbrenningsapparat samtidig på samme sted.
- Denne avtrekksviften skal brukes til ventilasjon av boliger og lignende lokaler.
- Den må aldri brukes i lokaler hvor temperaturen er høyere enn 45°C.
- Denne avtrekksviften forårsaker ikke radio- eller fjernsynsinterferenser (Direktiv 2004/108/EC).

ELEKTRISK KOBLING

Avtrekksviften må kobles til et enfaset nett med samme nettspenning og frekvens som det som er angitt på apparatets merkeplate. Installasjonen må ha en omnipolar bryter som har en avstand på minst 3 mm mellom kontaktene.

Apparatet må kobles på permanent måte til fast hovedforsyningsledning med en ledning for faste anlegg. (Ledning med to ledere med et minimumssnitt på 1 mm² og et maksimumssnitt på 1,5 mm².)

Apparatet behøver ikke å jordes, da det har dobbel isolasjon. (Klasse II.)  IPX4.

For å foreta den elektriske koblingen går man fram på følgende måte (se fig. 2):

- Lag et hull i ledningsisolatorene (F) og (G).
- Løsne på skruen (3) og åpne dekkplaten (E).
- Før mateledningen gjennom de to ledningsisolatorene helt bort til koblingslisten på dekkplate (E).
- Foreta koblingene slik det angis på skjemaet.
- Løsne på de to skruene (7) og fest mateledningen med del (H). Deretter skrur man skruene (7) fast igjen.
- Sett dekkplaten (E) tilbake på plass, og skru fast skruen (3).

Type CB-250 PLUS TIMER IPX4

For å øke tidsreguleringstiden vrir man på den røde senteringspinnen (4) i urvisernes retning.

Type CB-250 PLUS H IPX4

For å øke tidsreguleringstiden vrir man på den røde senteringspinnen (4) i urvisernes retning. Hvis man ønsker en høyere fuktighetsgrad, vrir man den blå senteringspinnen (5) i urvisernes retning.

Serien CB-250 PLUS er utstyrt med et hygrometer som har en lysdiode. Dioden lyser når avtrekksviften er blitt slått på med apparatets egen bryter eller med en annen ekstern bryter. Når avtrekksviften virker aktivert av fuktighetsgraden, vil lysdioden ikke tennes. Lysdioden vil være slukket så lenge avtrekksviften ikke fungerer.

Type CB-250 PLUS C IPX4

Denne modellen er utstyrt med et grep for stopp og igangsetting av apparatet (6).

DA DANSK

Serie **CB-250 PLUS**  IPX4

INSTALLATION:

Installationen påbegyndes ved at lave en rund åbning på 120/100 mm i diameter i væggen, i loftet eller på muren, hvor luftudsugningen ønskes monteret.

Frontdækslet (A) fjernes ved at løsne skruen (1) og trække dækslet ud af.

Samlingen (C) skydes ind mellem skelettet (B) og fastspændingsoverfladen.

Anbring udgangsrøret på 120/100 mm (D) i det hul, der er udført i væg, loft eller mur for udluftning. I tilfælde af, at luftudledningen monteres i en væg, bør det kontrolleres, at udledningsrøret, (D), monteres med drejeksens propeller, (J), i lodret position.

Rammen, (B), fastgøres ved hjælp af ravpluks og skruer, leveret af fabrikanten. Til sidst anbringes dækslet (A) indtil det holdes fuldstændig fast med krogene (2). Skruen, (1), fastgøres.

Obs! - Denne enhed er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring eller viden bruge ventilatoren, medmindre de har fået anvisninger i at bruge apparatet af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed.

- Børn skal instrueres for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Udløbsrøret, (D), må ikke installeres i udluftningsrøret på en skorsten, ventilationsrør eller i ledninger med varm luft.
- Før foretagelse af installationen i rørgange, bør de kommunale regler omhandlende luftudsugning konsulteres og tilladelse må indhentes fra den for bygningen ansvarlige.
- Kontroller at ventilationen er passende, især såfremt der samtidigt bruges luftudsugning og et forbrændingsapparat i det samme rum.
- Denne luftudsugning er beregnet til ventilation i hjemmet eller i tilsvarende lokaler.
- Må ikke bruges i lokaler med en rumtemperatur på over 45°C.
- Denne saftpresser producerer ingen interferens fra radio / TV (Normativa2004/108/CE).

ELEKTRISK TILSLUTNING:

Apparatet bør tilsluttes et monofase lysnet med spænding og frekvens, som anvist i ekstraktorens identifikationsplade.

I installationen bør være en omnipolar afbryder med en afstand mellem kontakterne på 3 mm eller mere.

Apparatet bør tilsluttes permanent kanalisering ved hjælp af en ledning til faste installationer. (Kabel med to ledninger med et mindstesnit på 1 mm² og på max. 1,5 mm²).

Et jordkabel er ikke påkrævet, idet det drejer sig om et apparat med dobbelt isolering. (Klasse II).  IPX4

For at foretage den elektriske tilslutning (se fig. 2):

- Børes der huller i foring (F) og (G).
- Skruen (3) løsnes og dækslet (E) åbnes.
- Strømledningen føres igennem de to foringer indtil den når til samlemuffen, som sidder på dækslet (E).
- Tilslutningerne foretages i henhold til skemaet.
- De to skruer (7) løsnes og strømledningen presses ved hjælp af komponenten (H). Dernæst strammes skrueene (7) på ny.
- Dækslet (E) anbringes på ny og skruen spændes (3).

Type CB-250 PLUS TIMER IPX4

Til regulering af tilpasningen drejes akseltappen, (4), med urets visere for at forøge tilpasningstiden, (3' – 15').

Type CB-250 PLUS H IPX4

Til regulering af tilpasningen drejes den røde akseltap, (4), med urets visere.

Til tilpasning af luftfugtigheden, drejes den blå akseltap, (5), med urets visere for at forøge denne.

Serien CB-250 PLUS udstyret med hygrometer er i besiddelse af en anvisningsknap. Knappen lyser, når luftudsugningen er i gang, aktiveret af en kontakt på selve apparatet eller aktiveret af en af de øvrige kontakter. Når ekstraktoren er i gang på grund af luftfugtigheden, tændes lyset ikke. Når udsugningen ikke er i gang, forbliver lyset slukket.

Type CB-250 PLUS C IPX4

Denne model er udstyret med en knap til at aktivere standsning / igangsætning, (6).

cata

CNA
●●●group

CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.

C. del Ter, 2 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN

Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 594 101

www.cnagroup.es - e-mail: cna@cnagroup.es

Atención al Cliente: 902 410 450 - info@cnagroup.es

SAT Central Portugal: 214 349 771 - service@junis.pt